



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 47

Rozeslána dne 4. října 2011

Cena Kč 55,-

O B S A H:

- 88. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o opravě a doplnění sdělení Ministerstva zahraničních věcí č. 99/2009 Sb. m. s., kterým byla vyhlášena Dohoda o Mezinárodní komisi pro ochranu Labe
 - 89. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o vyhlášení Protokolu k Dohodě o Mezinárodní komisi na ochranu Labe
 - 90. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody o spolupráci v oblasti cestovního ruchu mezi Ministerstvem pro místní rozvoj České republiky a Ministerstvem hospodářství, rozvoje a cestovního ruchu Chilské republiky
 - 91. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Smlouvy mezi vládou České republiky a vládou Řecké republiky o spolupráci v oblasti cestovního ruchu
-

88**SDĚLENÍ**

**Ministerstva zahraničních věcí,
kterým se opravuje a doplňuje sdělení Ministerstva zahraničních věcí č. 99/2009 Sb. m. s.**

Ministerstvo zahraničních věcí vyhlašuje opravu svého sdělení č. 99/2009 Sb. m. s., kterým byla vyhlášena Dohoda o Mezinárodní komisi pro ochranu Labe.

Druhý odstavec sdělení má správně znít:

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 18 dne 30. října 1992.

Ministerstvo zahraničních věcí dále sděluje, že na základě rozhodnutí Rady ze dne 2. prosince 2005 o důsledcích přistoupení České republiky a Polské republiky k Evropské unii na účast Evropského společenství na Dohodě o Mezinárodní komisi pro ochranu Odry před znečištěním a Dohodě o Mezinárodní komisi pro ochranu Labe¹⁾ přestalo být Evropské společenství stranou Dohody s účinností od 1. května 2004.

Vláda Spolkové republiky Německo, depozitář Dohody, oznámila, že s účinností od 11. března 1994 přestala být Slovenská republika smluvní stranou Dohody a smluvními stranami jsou nadále jen Česká republika a Spolková republika Německo.

¹⁾ Úř. věstník L 326, 13. 12. 2005, s. 35.

89**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 9. prosince 1991 byl v Magdeburgu podepsán Protokol k Dohodě mezi vládami České a Slovenské Federativní Republiky a Spolkové republiky Německo a Evropským hospodářským společenstvím o Mezinárodní komisi na ochranu Labe ze dne 8. října 1990¹⁾).

Protokol vstoupil v platnost na základě svého článku 2 dne 13. srpna 1993.

Dne 30. prosince 1993 Česká republika oznámila vládě Spolkové republiky Německo, depozitáři Protokolu, že se jako nástupnický stát České a Slovenské Federativní Republiky s účinností od 1. ledna 1993 považuje za signatářský stát Protokolu.

Na základě rozhodnutí Rady ze dne 2. prosince 2005 o důsledcích přistoupení České republiky a Polské republiky k Evropské unii na účast Evropského společenství na Dohodě o Mezinárodní komisi pro ochranu Odry před znečištěním a Dohodě o Mezinárodní komisi pro ochranu Labe²⁾) přestalo být Evropské společenství stranou Protokolu s účinností od 1. května 2004.

Depozitář Protokolu oznámil, že s účinností od 11. března 1994 přestala být Slovenská republika smluvní stranou Protokolu a smluvními stranami jsou nadále jen Česká republika a Spolková republika Německo.

České znění Protokolu se vyhláší současně.

¹⁾ Dohoda o Mezinárodní komisi pro ochranu Labe podepsaná v Magdeburgu dne 8. října 1990 byla vyhlášena pod č. 99/2009 Sb. m. s.

²⁾ Úř. věstník L 326, 13. 12. 2005, s. 35.

PROTOKOL

k Dohodě mezi vládami České a Slovenské Federativní Republiky a Spolkové republiky Německo a Evropským hospodářským společenstvím o Mezinárodní komisi na ochranu Labe ze dne 8. října 1990

Vlády České a Slovenské Federativní Republiky, Spolkové republiky Německo a Evropské hospodářské společenství –

s odvoláním na Dohodu o Mezinárodní komisi na ochranu Labe ze dne 8. října 1990,
se dohodly na tomto:

Článek 1

Ke splnění úkolů, které jí byly stanoveny v Dohodě, má Komise právní subjektivitu podle práva platného v místě sídla jejího sekretariátu. Má zejména způsobilost uzavírat smlouvy nutné pro splnění jejich úkolů, nakládat s nemovitým a movitým majetkem, jakož i vystupovat před soudem. K tomuto účelu zastupuje Komisi její prezident. Prezident může v souladu s jednacím řádem řešit své zastoupení.

Článek 2

Tento Protokol vstoupí v platnost uplynutím 30. dne poté, kdy všichni signatáři sdělili vládě Spolkové republiky Německo jako depozitáři, že podle jejich vlastního práva byly splněny vnitrostátní předpoklady potřebné pro uvedení v platnost.

Dáno v Magdeburgu dne 9. 12. 1991 v jednom původním vyhotovení v českém a v německém jazyce, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

90**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 4. dubna 2011 byla v Santiagu podepsána Dohoda o spolupráci v oblasti cestovního ruchu mezi Ministerstvem pro místní rozvoj České republiky a Ministerstvem hospodářství, rozvoje a cestovního ruchu Chilské republiky.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 9 dnem podpisu.

České znění Dohody a anglické znění, jež je pro její výklad rozhodné, se vyhlášují současně.

**DOHODA
O SPOLUPRÁCI V OBLASTI CESTOVNÍHO RUCHU
MEZI
MINISTERSTVEM PRO MÍSTNÍ ROZVOJ ČESKÉ REPUBLIKY
A
MINISTERSTVEM HOSPODÁŘSTVÍ, ROZVOJE A CESTOVNÍHO RUCHU
CHILSKÉ REPUBLIKY**

Ministerstvo pro místní rozvoj České republiky a Ministerstvo hospodářství, rozvoje a cestovního ruchu Chilské republiky (dále jen „smluvní strany“),

Uznávající důležitost rozvoje cestovního ruchu a jeho ekonomický, společenský a kulturní přínos pro obě země;

Přejíce si vytvořit právní rámec pro budoucí spolupráci v oblasti cestovního ruchu mezi oběma zeměmi;

Dohodla tuto Dohodu o spolupráci v oblasti cestovního ruchu mezi Ministerstvem pro místní rozvoj České republiky a Ministerstvem hospodářství, rozvoje a cestovního ruchu Chilské republiky (dále jen „Dohoda“):

Článek 1

Smluvní strany budou rozvíjet oboustranné vztahy v oblasti cestovního ruchu s cílem získat informace a zlepšit vzájemné poznání o životě, historii a kultuře jejich národů.

Smluvní strany budou podporovat spolupráci mezi příslušnými institucemi zabývajícími se cestovním ruchem a dalšími organizacemi spojenými s turistickou činností, v souladu s vnitřním právním řádem každé smluvní strany.

Článek 2

Smluvní strany budou rozvíjet spolupráci a výměnu informací týkajících se právních norem, kterými se řídí činnost cestovního ruchu v obou zemích.

Smluvní strany budou spolupracovat při výměně technických, statistických a turistických informací a propagačních materiálů souvisejících s cestovním ruchem.

Článek 3

Smluvní strany mají zájem podporovat další rozvoj cestovního ruchu a dalších možných forem spolupráce v souladu s právními řády obou zemí.

Článek 4

Smluvní strany mají zájem organizovat výměnu odborníků na otázky cestovního ruchu s cílem posilovat jeho potenciál a realizovat výstavy, sympozia a semináře s cílem podporovat cestovní ruch.

Smluvní strany budou podporovat setkávání a konzultace odborníků v souvislosti s plány rozvoje cestovního ruchu na svých územích.

Článek 5

Smluvní strany budou rozvíjet a podporovat spolupráci při odborném školení a přípravě lidských zdrojů zaměstnaných v činnostech souvisejících s cestovním ruchem.

Článek 6

Smluvní strany si budou vzájemně poskytovat informace o možnostech cestovního ruchu. Cílovou skupinou jsou jak odborníci, tak i laická veřejnost.

Článek 7

Za účelem provádění Dohody smluvní strany vytvoří Společný pracovní výbor, který navrhne pracovní program na příští dva roky a nastaví priority spolupráce mezi oběma zeměmi.

Smluvní strany přizvou odborníky a zástupce soukromého sektoru k účasti na činnostech Společného pracovního výboru.

Článek 8

Dohoda může být měněna pouze písemnou dohodou smluvních stran, přičemž takové změny vstupují v platnost dnem jejich podpisu oběma smluvními stranami.

Článek 9

Dohoda vstupuje v platnost dnem podpisu a sjednává se na dobu neurčitou. Každá smluvní strana může Dohodu kdykoliv písemně vypovědět. Platnost Dohody bude ukončena šest měsíců ode dne doručení oznámení o vypovědi druhé smluvní straně.

Dáno v Santiagu dne 4. měsíce dubna roku 2011 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém, španělském a anglickém, přičemž všechna znění jsou stejně autentická. V případě rozdílností ve výkladu je rozhodující znění v jazyce anglickém.

Za Ministerstvo pro místní rozvoj
České republiky

Karel Schwarzenberg v. r.
místopředseda vlády
a ministr zahraničních věcí

Za Ministerstvo hospodářství,
rozvoje a cestovního ruchu Chile

Juan Andrés Fontaine v. r.
ministr hospodářství,
rozvoje a cestovního ruchu

**AGREEMENT OF
COOPERATION IN TOURISM
BETWEEN**

**THE MINISTRY FOR REGIONAL DEVELOPMENT
OF THE CZECH REPUBLIC
AND
THE MINISTRY OF ECONOMY, DEVELOPMENT AND TOURISM
OF THE REPUBLIC OF CHILE**

The Ministry for Regional Development of the Czech Republic and the Ministry of Economy, Development and Tourism of the Republic of Chile (hereinafter the "Parties"),

Acknowledging the importance of the development of tourism and its economic, social and cultural benefits for both countries;

Wishing to create a legal framework for future cooperation between the two countries in the field of tourism;

Have agreed on this *Agreement of Cooperation in Tourism* between the Ministry for Regional Development of the Czech Republic and the Ministry of Economy, Development and Tourism of the Republic of Chile (hereinafter the "Agreement");

Article 1

The Parties shall develop bilateral relations in the field of tourism with the aim of acquiring information and improving mutual knowledge of life, history and culture of their nations.

The Parties shall promote cooperation between the relevant institutions involved in tourism and other organizations associated with tourism activities in accordance with each Party's national laws and regulations.

Article 2

The Parties shall develop cooperation and exchange of information relating to the standards governing tourism in both countries.

The Parties shall cooperate in the exchange of technical, statistical and tourism information and tourism-related promotional materials.

Article 3

The Parties wish to promote further development of tourism and other possible forms of cooperation in accordance with the laws and regulations of both countries.

Article 4

The Parties wish to organize exchange of experts on tourism issues with the aim of strengthening its potential and to organize exhibitions, symposia and seminars to promote tourism in both countries.

The Parties shall promote meetings and consultations of experts in relation to tourism development plans in their respective territories.

Article 5

The Parties shall develop and promote cooperation in professional training and preparation of human resources employed in tourism-related activities.

Article 6

The Parties shall exchange information about tourism opportunities. The target group shall comprise experts and the general public.

Article 7

For the purpose of implementation of this Agreement, the Parties shall form a Joint Working Committee, which shall propose work programme for the next two years and shall set priorities of cooperation between the two countries.

The Parties shall invite experts and private sector representatives to participate in the Joint Working Committee's activities.

Article 8

This Agreement may be amended solely by a written consent of the Parties whereas such amendments enter into force on the day of their signature by both Parties.

Article 9

This Agreement shall come into force as of the date of its signing and is agreed for an unlimited period of time. Each party may terminate this Agreement at any time by a written notice. In such case, this Agreement shall terminate six months after the date of service of the termination notice upon the other Party.

Done in ^{Santiago} on ^{4th} day of the month of ^{April}, 2011 in two originals, each in the Czech, Spanish and English language, all texts being equally authentic. In case of any divergencies in interpretation, **the English version shall prevail.**

For the Ministry for Regional
Development of the Czech Republic

Karel Schwarzenberg
Deputy Prime Minister
and Minister of Foreign Affairs

For the Ministry of Economy,
Development and Tourism
of the Republic of Chile

Juan Andrés Fontaine
Minister of Economy,
Development and Tourism

91**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 22. listopadu 2006 byla v Athénách podepsána Smlouva mezi vládou České republiky a vládou Řecké republiky o spolupráci v oblasti cestovního ruchu.

Smlouva vstoupila v platnost na základě svého článku 10 dne 3. března 2011.

Ke dni vstupu této Smlouvy v platnost pozbyla platnosti ve vztazích mezi Českou republikou a Řeckou republikou Dohoda mezi Federálním ministerstvem zahraničního obchodu Československé socialistické republiky a Národní organizací cestovního ruchu Řecka o spolupráci v oblasti cestovního ruchu, podepsaná v Praze dne 27. března 1980.

České znění Smlouvy a anglické znění, jež je pro její výklad rozhodné, se vyhláší současně.

**SMLOUVA
MEZI
VLÁDOU ČESKÉ REPUBLIKY
A
VLÁDOU ŘECKÉ REPUBLIKY
O SPOLUPRÁCI V OBLASTI CESTOVNÍHO RUCHU**

Vláda České republiky a vláda Řecké republiky, dále jen „Smluvní strany“,

přejíce si upevnit přátelské vztahy mezi oběma zeměmi, jakož i podporovat spolupráci mezi jejich orgány cestovního ruchu za vzájemně výhodných podmínek,

uznávající důležitost cestovního ruchu pro podporu ekonomického rozvoje, vzájemného porozumění, přátelství a úzkých vztahů mezi národy,

na základě úplné rovnosti práv a vzájemných výhod,
se dohodly takto:

ČLÁNEK 1

Smluvní strany budou v rámci této Smlouvy a v souladu se svým právním řádem podporovat rozvoj a upevnění spolupráce mezi oběma zeměmi v oblasti cestovního ruchu.

ČLÁNEK 2

Smluvní strany budou usilovat o usnadnění cestovního ruchu mezi svými zeměmi a budou podporovat spolupráci mezi svými podniky a organizacemi, jež působí v oblasti cestovního ruchu.

ČLÁNEK 3

Za účelem lepšího obeznámení veřejnosti se státem druhé Smluvní strany, s jeho turistickými zajímavostmi a zvýšení bilaterální výměny v cestovním ruchu Smluvní strany budou podporovat vzájemnou propagaci cestovního ruchu prostřednictvím výměny informací a reklamních a jiných propagačních materiálů. Za tímto účelem rovněž přezkoumají možnost účasti na veletrzích cestovního ruchu, výstavách, seminářích a jiných akcích cestovního ruchu, konaných na území státu druhé Smluvní strany, a možnost pořádání seznamovacích cest pro pracovníky cestovního ruchu, novináře píšící cestopisy a jiné pracovníky masmédií.

ČLÁNEK 4

Smluvní strany si budou pravidelně poskytovat informace o pobídkách pro investice do cestovního ruchu poskytované na základě jejich právních předpisů, jakož i možnosti těchto investic existujících v každé z obou zemí.

ČLÁNEK 5

Smluvní strany si budou vyměňovat informace a dokumentaci týkající se statistiky, legislativy, jakož i výzkumu v oblasti rozvoje cestovního ruchu, a budou podporovat veškeré možné formy bilaterální spolupráce, se zvláštním důrazem na výměnu know-how a praktických zkušeností mezi organizacemi a institucemi svých zemí činnými v oblasti cestovního ruchu.

ČLÁNEK 6

Smluvní strany si budou vyměňovat informace a dokumentaci v oblasti odborného vzdělávání personálu zaměstnaného v sektoru cestovního ruchu, vytvoří nezbytné podmínky a zváží veškeré možné formy spolupráce v této oblasti.

ČLÁNEK 7

Smluvní strany budou podporovat spolupráci mezi svými cestovními kanceláři za účelem získávání turistů a podpory cestovního ruchu z třetích zemí.

ČLÁNEK 8

Národní orgány cestovního ruchu obou zemí budou rozvíjet vzájemnou spolupráci v rámci Světové organizace cestovního ruchu, jakož i jiných mezinárodních organizací, jichž jsou obě země členy.

ČLÁNEK 9

S cílem realizace této Smlouvy prostřednictvím bilaterálních konzultací a prostřednictvím předkládání doporučení příslušným orgánům Smluvních stran bude pravidelně jednou za dva roky svolávána Společná komise sestávající z rovného počtu zmocněných zástupců Smluvních stran. Smluvní strany mohou vyzvat další zástupce a odborníky ze státního i soukromého sektoru cestovního ruchu, aby se těchto jednání zúčastnili.

Jednání této Společné komise se budou konat střídavě v každé z obou zemí, v době dohodnuté Smluvními stranami.

Každému jednání bude předsedat vedoucí delegace země, ve které se toto jednání bude konat.

ČLÁNEK 10

Tato Smlouva vstoupí v platnost dnem doručení posledního písemného oznámení diplomatickou cestou, potvrzujícího dokončení příslušných interních postupů každé Smluvní strany nezbytných pro vstup této Smlouvy v platnost.

ČLÁNEK 11

Tato Smlouva se sjednává na dobu neurčitou, přičemž každá za Smluvních stran může Smlouvu kdykoli písemně diplomatickou cestou vypovědět. V takovém případě Smlouva pozbývá platnosti šest měsíců po datu obdržení oznámení druhou Smluvní stranou.

Ukončení platnosti této Smlouvy však neovlivní dokončení projektů, programů a jakýchkoli jiných iniciativ realizovaných na základě této Smlouvy, jež nejsou zcela realizovány v době ukončení platnosti této Smlouvy, pokud Smluvní strany nerozhodnou jinak.

Vzniknou-li rozdíly ve výkladu a aplikaci Smlouvy, budou Smluvní strany usilovat o řešení prostřednictvím jednání.

ČLÁNEK 12

Ke dni vstupu této Smlouvy v platnost pozbude platnosti Smlouva uzavřená dne 27. března 1980 mezi Federálním ministerstvem zahraničního obchodu Československé socialistické republiky a Národní organizací cestovního ruchu Řecka o spolupráci v oblasti cestovního ruchu, jež zůstala v platnosti pro vztahy mezi Českou republikou a Řeckou republikou podle Dohody sjednané výměnou nót (30. srpna 1994, 3. října 1994) mezi Českou republikou a Řeckou republikou o sukcesi do bilaterálních smluv uzavřených mezi Československem a Řeckem.

Dáno v Athénách dne 22. listopadu 2006, ve dvou originálech, každý v českém, řeckém a anglickém jazyce, přičemž všechna znění jsou stejně autentická. V případě rozporu ve výkladu je rozhodující znění anglické.

Za vládu České republiky

Mgr. Hana Mottlová v. r.

mimořádná a zplnomocněná velvyslankyně
České republiky v Řecké republice

Za vládu Řecké republiky

Fani Palli-Petralia v. r.

ministřyně cestovního ruchu
Řecké republiky

AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE CZECH REPUBLIC
AND
THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC
ON COOPERATION IN THE FIELD OF TOURISM

The Government of the Czech Republic and the Government of the Hellenic Republic, hereinafter referred to as „the Contracting Parties“,

Wishing to strengthen the friendly relations between the two countries, as well as to promote co-operation between their tourist Authorities on mutually profitable terms,

Recognizing the importance of tourism in promoting economic development, mutual understanding, goodwill and close relations between peoples,

Based on the full equality of rights and the mutual benefits,

have agreed as follows:

ARTICLE 1

The Contracting Parties, within the framework of this Agreement and in accordance with their national legislation, shall promote the development and strengthening of cooperation in the field of tourism between both countries.

ARTICLE 2

The Contracting Parties shall endeavour to facilitate tourism between their countries and shall encourage the cooperation between their enterprises and organizations operating in the field of Tourism.

ARTICLE 3

With the view to make better known to the public of the State of the other Contracting Party their tourist attractions and to increasing bilateral tourism, the Contracting Parties shall encourage mutual tourist promotion through the exchange of information, publicity and other promotion materials. For that purpose they shall also examine the possibility of participating in tourist fairs, exhibitions, seminars and other tourist events held in the territory of the State of the other Contracting Party and of organizing get-to-know trips for travel agents, travel journalists and other mass media personnel.

ARTICLE 4

The Contracting Parties shall regularly exchange information concerning the incentives for tourist investments provided by their national legislation, as well as the possibilities for such investments existing in each of the two countries.

ARTICLE 5

The Contracting Parties shall exchange information and documentation concerning statistics, legislation, as well as research on tourism development and shall encourage all possible forms of bilateral cooperation, with particular emphasis on the exchange of know-how and practical experience between organizations and institutions of their countries active in the field of tourism.

ARTICLE 6

The Contracting Parties shall exchange information and documentation in the field of vocational training of personnel employed in the tourist sector, create the necessary conditions and consider all possible forms of cooperation in that field.

ARTICLE 7

The Contracting Parties shall encourage the cooperation between their travel agencies in order to attract tourists and to promote tourism from third countries.

ARTICLE 8

The National Tourism Authorities of the two countries shall develop their cooperation within the framework of the World Tourism Organization, as well as of other international organizations of which both are members.

ARTICLE 9

With the aim of implementing this Agreement through bilateral consultations and through the submission of recommendations to their competent authorities, a Joint Commission composed of equal number of authorized representatives of the Contracting Parties, shall be convened regularly once every two years. The Contracting Parties may invite other representatives and experts both from the State and private tourist sectors to attend.

The Joint Commission's meetings shall take place in each of the two countries alternately at a time agreed upon by the competent tourist authorities of the Contracting Parties.

Each meeting shall be presided over by the Head of the Delegation of the country in which it will take place.

ARTICLE 10

This Agreement shall enter into force upon receipt of the last written notification through diplomatic channels, confirming the completion by each Party of its relevant internal procedures required for the entry into force of this Agreement.

ARTICLE 11

This Agreement is concluded for an indefinite period of time. Either Contracting Party may denounce this Agreement in writing through diplomatic channels. In such case the Agreement shall cease to be in force six months after the date of receipt by the other Contracting Party of such notification.

The termination of this Agreement shall not, however, affect the completion of projects, programs and any other initiatives undertaken under this Agreement and not fully implemented at the time of the termination, unless otherwise decided by the Contracting Parties.

If a dispute arises concerning the interpretation or application of this Agreement, the Contracting Parties shall seek a solution by means of negotiations.

ARTICLE 12

Upon entry into force of this Agreement, the Agreement concluded on 27th March 1980 between the Federal Ministry of Foreign Trade of the Czechoslovak Socialist Republic and the National Tourist Organization of Greece on cooperation in the field of Tourism, which remained in force in the relations between the Czech Republic and the Hellenic Republic, according to the Agreement by exchange of notes (30th August 1994, 3rd October 1994) between the Czech Republic and the Hellenic Republic on the succession to bilateral treaties concluded between Czechoslovakia and Greece shall cease to be in force.

Done in Athens on 22 November 2006 in two original copies, each in the Czech, Greek, and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in the interpretation, the English version shall prevail.

For the Government
of the Czech Republic

Hana Mottlová
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the Czech Republic to the Hellenic Republic

For the Government
of the Hellenic Republic

Fani Palli-Petralia
Minister of Tourism
of the Hellenic Republic



Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 289, fax: 974 816 871 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, tel.: 516 205 175, e-mail: sbirky@moraviapress.cz. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 00421 2 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2011 činí 6 000,- Kč, druhá záloha na rok 2011 činí 5 000,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné a objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 175, objednávky-knihkupci – 516 205 177, e-mail – sbirky@moraviapress.cz, zelená linka – 800 100 314. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej** – **Benešov:** Oldřich HAAGER, Masarykovo nám. 231; **Brno:** Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, SEVT, a. s., Česká 14; **České Budějovice:** SEVT, a. s., Česká 3, tel.: 387 319 045; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Přibíková, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953, tel.: 312 248 323; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, nám. Míru 169; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice:** Jaroslav Tvrdík, Štursova 10, tel.: 416 732 135, fax: 416 734 875; **Most:** Knihkupectví „U Knihomila“, Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Olomouc:** ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Tycho, Ostružnická 3, **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Denisova 1; **Otrokovice:** Ing. Kučerk, Jungmannova 1165; **Pardubice:** LEJHANEC, s. r. o., třída Míru 65; **Plzeň:** Typos, tiskařské závody, s. r. o., Úslavská 2, EDICUM, Bačická 15, Technické normy, Na Roudné 5, Vydavatelství a naklad. Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 1:** NEOLUXOR, Na Poříčí 25, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, NEOLUXOR s. r. o., Václavské nám. 41, Právnické a ekonomické knihkupectví, Elišky Krásnohorské 14, tel.: 224 813 548; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17, PERIODIKA, Komornická 6; **Praha 9:** Abonentní tiskový servis-Ing. Urban, Jablonecká 362, po-pá 7-12 hod., tel.: 286 888 382, e-mail: tiskovy.servis@top-dodavatel.cz, DOVOZ TISKU SUWECO CZ, Klečákova 347; **Praha 10:** BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190, MONITOR CZ, s. r. o., Třebohostická 5, tel.: 283 872 605; **Přerov:** Odborné knihkupectví, Bartošova 9, Jana Honková-YAHO-i-centrum, Komenského 38; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel./fax: 352 605 959; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Zavadilská 786; **Teplice:** Knihkupectví L&N, Kapelní 4; **Ústí nad Labem:** PNS Grosso s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, Kartoon, s. r. o., Solvayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírek zákonů včetně dopravy zdarma, tel.-fax: 475 501 773, www.kartoon.cz, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Žatec:** Simona Novotná, Brázda-prodejna u pivovaru, Žižkovo nám. 76, Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírek, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevídování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamacce:** informace na tel. čísle 516 205 175. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odstěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.